

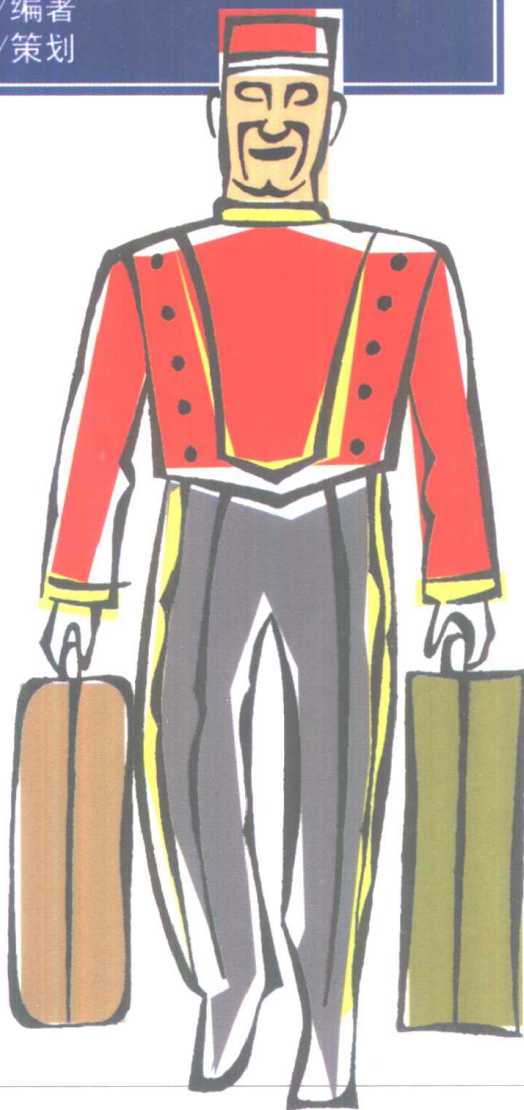
■ 妙趣横生说英语

说职业

About Employment

■ 陈文芳/编著

■ 李洪涛/策划



华文出版社

妙趣横生说英语

说 职 业

About Employment

陈文芳/编著

李洪涛/策划

华文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

说职业/陈文芳编著. —北京: 华文出版社, 2002. 1
(妙趣横生说英语)
ISBN 7-5075-1279-7

I. 说... II. 陈... III. 英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 090682 号

华 文 出 版 社 出 版

(邮编 100800 北京西城区府右街 135 号)

网址: <http://www.hwcbbs.com>

电子信箱: webmaster@hwcbbs.com

电话: (010) 83086663 (010) 83086853

新 华 书 店 经 销

中国农业出版社印刷厂印刷

787×1092 1/32 开本 8.625 印张 152 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

*

定价: 14.50 元

前 言



随着我国改革开放的不断深入和跨国交流活动的不断增多,对专业人士和普通人士的英语口语水平都有了新的要求。新世纪快节奏的生活方式不容许人们有十分宽裕的时间去专门学习专业知识或英语技能,为了帮助各类人士能在有限的时间内学好英语口语,具备熟练表达自己思想的能力,我们精心策划编写了这套《妙趣横生说英语》英语口语学习丛书。

该套丛书选材精当,内容新颖,贴近生活,实用便利。其宗旨是为了帮助广大英语爱好者在轻松愉快,心情自然的氛围中学说涉及各类专业的英语,做到超越时空,既长知识,又学英语,其效果事半功倍。读毕将给英语学习者以意外的惊喜!

该套丛书共含《说家常》Domestic Life,《说学习》College Life,《说科学》Science and Technology,《说文学》About Literature,《说商贸》Trade and Business,《说职业》About Employment,《说健康》About Health,《说娱乐》Recreational Life 和《说自然》The Natural World 等 9 个分册。

丛书由仲锡教授和李洪涛副教授策划、设计和统稿,

各分册的编著者均为从事多年高校英语教学,具有高级职称的英语教师,从而保证了书中内容的信度和质量。

该套丛书的每一个分册中均含有 15 个单元,每个单元安排四个主要内容:

Part 1: Dialogues, 让读者通过操练对话来学习各类专业的英语表达方式,达到熟练掌握相关专业的英语口语技能;

Part 2: Common terms, 搜集了 50 个左右与该单元内容相关的英语词汇或习惯表达法,以拓宽学习者相关专业的知识面,减轻用英语交流时的难度;

Part 3: Reading Material, 选编了一篇与该单元所涉及的专业相关的阅读材料,给学习者提供进一步的背景知识和相关信息,以帮助其更好地了解对话内容;

Part 4: Chinese Idioms in English, 选编了 10 个与该单元内容相近的汉语成语及其英语译文,让学习者在诵读这些佳句妙语时充分领略中、英文语言的不同风韵和魅力,并在不知不觉之中提高用英语诠释汉语成语的能力。

本册为《说职业》About Employment 分册,内含 15 个单元,分别介绍了一些常见的职业。包括:出租车司机、售货员、宾馆职员、餐馆职员、银行职员、邮局职员、运动员、医生、计算机程序员、秘书、商人、代理人、保险人、投资人、销售顾问等。读者通过精心研读和积极练习,就可以在较短的时间内很快提高自己的职业英语运用能力,为工作提供极大的方便。

在本分册的编写过程中,作者参阅了大量的相关书

籍,限于篇幅,除主要参考书目外,其余恕不一一赘述,在此对各书作者一并表示感谢。

由于水平有限,书中缺点或错误在所难免,恳请读者批评指正。

编 者
2001 年 8 月

妙趣横生说英语丛书

编委会

主任

仲锡 李兆平

编委

李亚	王勇	刘同冈	张宏
王杰	陈天	吴慧敏	李音
吴学杨	马兰	宋磊	吴晓玲
王元翠	张力		

目 录

Unit One 第一单元

Taxi Driver

出租车司机..... (1)

Unit Two 第二单元

Shop Assistant

售货员 (14)

Unit Three 第三单元

Hotel Personnel

宾馆职员 (33)

Unit Four 第四单元

Restaurant Employee

餐馆职员 (50)

Unit Five 第五单元

Bank Clerk

银行职员 (64)

Unit Six 第六单元

Postclerk

邮局职员 (83)

Unit Seven 第七单元

Sportsman

运动员.....	(101)
Unit Eight 第八单元	
Doctor	
医生.....	(115)
Unit Nine 第九单元	
Computer Programmer	
计算机程序员.....	(131)
Unit Ten 第十单元	
Secretary	
秘书.....	(151)
Unit Eleven 第十一单元	
Businessman	
商人.....	(167)
Unit Twelve 第十二单元	
Agent	
代理人.....	(181)
Unit Thirteen 第十三单元	
Insurer	
保险人.....	(199)
Unit Fourteen 第十四单元	
Investor	
投资人.....	(217)
Unit Fifteen 第十五单元	
Marketing Consultant	
销售顾问.....	(237)

Unit One

第一单元

Taxi Driver

出租车司机

Part I Dialogues 对话

Dialogue 1 Where to Go?

A: Taxi!

B: Where to go?

A: Battery Park, please — but can you make a stop at Union Square? I want to pick up my friend there.

B: Of course.

A: How long will it take to get to Union Square?

B: Well, that depends on the traffic, you know. It's pretty heavy this afternoon.

A: Can you make it in fifteen minutes? I'm already ten minutes late.

B: I'll try. Where exactly is your friend waiting at that place?

A: On the 14th Street side. Oh, we're already at the 16th Street. You're fast. Can you make a left at the next corner?

B: Oh, you got it.

A: I think he's around here. Can you slow down? Ah, there he is!

(Her friend gets in the taxi)

B: Here we are--Battery park.

A: Thank you. How much is it?

B: Well, it's ten twenty-five.

A: Here's fifteen. Give me three back.

B: All right. Here's three. Thanks.

参考译文

到哪里

A: 出租车!

B: 到哪里?

A: Battery 公园, 但请你在联合广场停一下。我要在那里接一位朋友。

B: 当然可以。

A: 到联合广场需要多长时间?

B: 哦, 那得看交通情况而定, 今天下午的交通相当拥挤。

A: 能不能在 15 分钟内赶到? 我已经迟了 10 分钟。

B: 好, 我会尽量赶。你的朋友在联合广场的什么地方等你?

A: 在靠第 14 街那边。啊! 我们已经来到第 16 街了, 你
开得真快。请在下一个街角向左转。

B: 遵命。

A: 我想他就在这附近。能不能开慢一点。啊! 他在那边。

(她的朋友进入车内)

B: Battery 公园到了。

A: 谢谢你。多少钱?

B: 10 元 2 角 5 分。

A: 这里有 15 元, 找给我 3 块钱好了。

B: 好的, 这是 3 块钱, 谢谢。

Dialogue 2 Are You Engaged?

A: Hey, taxi. Over here!

B: Did you call for a car service?

A: Yes, are you engaged?

B: Not at the moment. Where'd you like me to take you?

A: I'm going to the airport, and I have to catch the 9:30
flight to New York.

B: Well, it's a long way, and there's roadworks near
Broadway. I'm not sure I can make it in half an hour.

A: But I can't miss the flight. An important meeting is
waiting for me.

B: All right, I'll try my best. If there aren't many hold-ups, I think we'll be there in time.

A: That's great. How much is it to the airport?

B: About \$ 25, tip's not included.

A: Fine. Will you please help me with the luggage?

B: Oh, yes, sure. Let me put it in the boot.

A: Thanks very much.

B: Not at all. Bang the door, please.

A: OK, let's hurry.

B: You're in luck, sir. The traffic's not heavy today.

参考译文

有人约你的车了吗?

A: 嗨, 出租车。这儿来!

B: 你叫车吗?

A: 是的, 有人约你的车了吗?

B: 现在没有。你要去哪儿?

A: 我要去机场。我得去赶 9:30 飞往纽约的班机。

B: 噢, 去机场路很远, 而且百老汇大街附近在筑路。我没把握半小时内开到那儿。

A: 可我不能错过这次班机, 一个重要会议正等我出席。

B: 好吧, 我尽力而为。如果路上停车不多的话, 我想我们会赶得上的。

A:太好了。去机场要多少钱?

B:大约 25 美元,小费不包括在内。

A:行。请帮我搬一下行李好吗?

B:哦,当然可以。我来把它放进行李箱里。

A:多谢了。

B:别客气。请用力拉上门。

A:好的,我们快点走吧。

B:你很幸运,先生。今天路上车辆不多。

Dialogue 3 Is Your Baggage All Here?

A:Taxi!

B:Where to go?

A:The China World Hotel.

B:Well,is your baggage all here?

A:Yes,I think so.

B:Good. Let me put it in this van. Terrific! Please take your seat. Now, let's get going.

A:Are we going in the southwestern direction?

B:Yes, the airport is to the northeast of the city. Your sense of direction is amazing.

A:I used to be a pilot.

B:No wonder.

A:How far away are we from the downtown?

B:About 40 kilometers,or 24 miles.

A:Not very far. Half an hour's drive,isn't it?

B: Yes, if the traffic is normal.

A: Is my hotel downtown?

B: No. The China World Hotel is one of the best hotels in town. It's next to the embassy quarter. We'll be there in 15 minutes.

参考译文

你的行李都齐了吗？

A: 出租车！

B: 到哪里？

A: 中国大饭店。

B: 好的，你的行李都齐了吗？

A: 齐了，我想都齐了。

B: 让我把它们都放到车后面。很好！请上车。好了，我们走吧！

A: 我们是朝着西南方向走吧？

B: 对，机场在城的东北方向。你的方向感可真行。

A: 我当过飞行员。

B: 怪不得。

A: 我们离城中心有多远？

B: 40 公里，或者 24 英里左右。

A: 不算太远，开车半小时到了吧？

B: 对，假如交通正常的话。

A:我住的旅馆在城市中心吗?

B:不。中国大饭店是城里最佳旅馆之一。就在使馆区
旁边。再过 15 分钟我们就到了。

③ Part 2 Common Terms 常用词汇

baggage 行李	full-size car 大型车
booking 预约	full service 有人加油服务
bus depot 长途公共汽车站	get lost 迷路
bus stop 公共汽车站	international driving license 国际 驾照
bus tour 公共汽车旅游	intersection 交叉口
car park 停车场	itinerary 旅程
charge 费用,车费	long distance bus 长途公共汽车
coach 长途公共汽车	luxury car 高级车,豪华车
compact car 小型车	make it 赶到,办到
crossing 交叉口	mid-size car 中型车
detour 绕道	mileage charge 里程费
double-decker 双层公共汽车	out of gas 汽油用完
driver 驾驶员	parking fee 停车费
driver's license 驾驶执照	parking lot 停车场
driving license 驾驶执照	parking meter 停车计时表
driving school 驾驶训练学校	petrol station 加油站
driving test 驾驶技术考试	rent-a-car office 出租汽车公司
engage 约定	reservation 预约
entrance 入口	return ticket 来回票
exit 出口	road map 道路地图
fare 车费	road test 交通知识考试
flat 爆胎	

round-trip ticket 来回票	taxi stand 出租车停车站
seat belt 安全带	terminal 终点站
shuttle bus 区间车	ticket office 售票处
sightseeing bus 观光公共汽车	tip 小费
single ticket 单程票	toll 通行费
station 车站	traffic light 交通信号灯
street map 市区地图	traffic sign 交通标识

③ Part 3 Reading Material 阅读

Taking a Taxi in a Storm

It's 7 a. m. in Kyoto, Japan, and the taxi company has just called a second time to say they can't find my house. Once again I spell out directions even a blind cabby could follow, glance impatiently at my watch, and wait. Only two hours remain until my flight leaves — and it's an hour-and-a-half trip to the Osaka airport.

Outside, heavy rains are threatening to sweep my little house off the mountain slope. It is so far north in Kyoto that city buses came past only three times a day.

The telephone rings again. "Terribly sorry", begins the dispatcher. Then I realize what's happened. Flooded with calls, the company is trying to make the most profits